

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
факультет романо-германской филологии
Кафедра английской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе и
инновациям

М.В. Шарафан.

«25» марта 2022 г.

**Программа вступительного испытания в аспирантуру
по иностранному языку (английский)**

Краснодар
2022

Программа вступительного испытания сформирована на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и (или) магистратуры, Положением о подготовке кадров высшей квалификации в аспирантуре ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Программу составили: Т.Ф. Лимарева
В.И. Лоза

Программа одобрена
на заседании кафедры английской филологии протокол №10 от «22» марта 2022 г.

на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии _ протокол №4 от «15» марта 2022г.

Зав. отделом аспирантуры и докторантуры  Н.Ю. Звягинцева

1. Структура вступительного испытания

Программа вступительного испытания по Иностранному языку (английский) предназначена для поступающих на обучение по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре КубГУ. В соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта, поступающие в аспирантуру должны достичь уровня владения профессиональным языком позволяющего им проводить научные исследования и осуществлять профессиональную и исследовательскую деятельность в иноязычной среде.

2. Процедура проведения вступительного испытания

На вступительном испытании поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение иностранным (английским) языком, как средством профессионального общения в научной среде. Основные виды речевой деятельности, которые оцениваются на испытании - чтение и перевод, говорение и аудирование, которые являются неотъемлемыми компонентами устного речевого общения. На вступительном испытании поступающим предъявляются следующие требования к уровню языковой компетенции:

1. Чтение и перевод

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать и понимать оригинальную литературу по научной специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные фоновые знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентулируемые в тексте.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с

Учетом общей адекватности перевода, т.е. отсутствия смысловых искажений соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

2. Говорение и аудирование

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований пройденного вузовского курса.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

3. Владение языковым материалом

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать сформированные в вузе орфоэпические навыки при

чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам.

При контроле письменного перевода текста и в устном высказывании следует учитывать владение общенаучной и специальной лексикой, продемонстрировать знание сокращений, условных обозначений, умение правильно читать формулы, продемонстрировать владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку.

3. Содержание вступительного испытания по иностранному языку

Для успешной подготовки к вступительному испытанию в аспирантуру поступающий должен ознакомиться с содержанием устных тем и подобрать два аутентичных текста объемом 15 страниц по теме своего исследования. А также уметь представить себя, дать информацию о вузе и факультете, который он закончил.

Вступительное испытание по иностранному языку состоит из трех заданий:

1. Изучающее чтение и письменный перевод на русский язык со словарем оригинального текста по специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время подготовки - 30 минут.

2. Просмотровое чтение аутентичного текста объемом 1500 печатных знаков и краткая передача его содержания. Время подготовки 10 минут.

3. Беседа с преподавателем на английском языке по темам:

- о себе;
- учеба в университете;
- моя дипломная работа;
- мое научное исследование.

4. Описание шкал оценивания

Ответ поступающего оценивается по пятибальной системе:

- «отлично» - правильное выполнение письменного перевода, грамотная передача основного содержания прочитанного текста, правильные ответы на все вопросы экзаменаторов, свободная беседа с экзаменаторами по теме научного исследования;

- «хорошо» - письменный перевод текста с незначительными ошибками и замечаниями, передача основного содержания с незначительными ошибками, не искажающими смысл прочитанного текста, беседа с экзаменаторами по теме научного исследования (допускаются незначительные ошибки, исправляемые при дополнительных вопросах экзаменаторов);

- «удовлетворительно» - письменный перевод текста, экзаменуемый испытывает затруднения при передаче основного содержания прочитанного текста, беседа с экзаменаторами по теме научного исследования, допускает немногочисленные лексико-грамматические ошибки;

- «неудовлетворительно» - выполнение менее 70 % письменного перевода текста, многочисленные ошибки при переводе, передаче содержания прочитанного текста, в том числе смысловые нарушения, грубые

грамматические, лексические стилистические ошибки; отсутствие беседы с экзаменаторами по теме научного исследования.

3. Источники для подготовки к экзамену по иностранному языку (английский)

а) основная литература:

1. Левицкая Т.Р., Фитерман А.М. Теория и практика перевода с английского языка на русский www.translations.web-3.ru
2. Лимарева Т.Ф., Лоза В.И., Тхорик В.И. Экзамен по английскому языку: Учебное пособие для аспирантов и соискателей. Краснодар: Кубанский гос. Университет, 2007.
3. Колесникова Н.И. От конспекта к лиссептаиии. Учебное пособие по развитию навыков письменной речи. М.: Флинта, 2005.
4. Шахова Н.И. Курс английского языка для аспирантов. Электронная библиотека, Флинта, 2010. (www.gazum.ru)

б) дополнительная литература:

1. Соколова С.А. Обучение чтению научного текста и устной речи по научной тематике на английском языке. Москва, 2002.
2. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. Ленинград: Наука, 1980.
3. Зубкова Е.В., Рунова Е.А., Петровская С.А. Задания для практических работ по дисциплине «иностраный язык для аспирантов». Москва, 2010.
4. Едина В.Н. English for Academic purposes. Красноярск, 2007.

в) интернет - ресурсы:

Электронные библиотечные системы:

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
4. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Приложение

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Кубанский государственный университет»

Текст

для вступительного испытания по иностранному языку
(английский)

Выполнил:

_____ Ф.И.О.

Краснодар
2022